www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 543

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 15 juin 2009 **10000 kip**





Le déminage au Laos : un travail de longue haleine

(Page 8)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ภาษบิ๊นลาอ
Lao Airlines
ຈີນ
China
ຄຸນມິງ
Kunming
ຊຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ດຽນບຽນຟູ
Dienbiephu
ຮ່າໂນ້ຍ
Hanoi
ຫຼວງນ້ຳທາ
Luangnamtha
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເຫືອ
Samneua
ຫຼວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhoang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບຸລີ
Sayaboury
Lao P.D.R
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ອຸດອນທານີ
Udonthani
ໄທ
Thailand
ຂອນແກ່ນ
Khonkean
ສາຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ດານັງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
Phnompenh
ພະນົມເປັນ
www.laoairlines.com

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Olivier Le Sang
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Réunion plénière de l'Union des femmes lao

- Actualités
P 4. Souphanouvong, dirigeant et héros de la révolution lao
P 5. Le cas Samantha
P 6. Vietnam-Laos-Cambodge : renforcement de la coopération dans le secteur de l'audit
P 7. Deux journées historiques commémorées
P 8. Le déminage au Laos : un travail de longue haleine

- Santé
P 9. Augmentation des maladies dentaires

- Education
P 10. Les services publics à l'heure de l'anglais

- Energie
P 11. Le barrage de Nam Phoun

- Entreprise
P 12. Lotus Consult Ltd, est de bons conseils

- Francophonie
P 13. AUF Vientiane : atelier Transfer « gestion et sécurité d'un réseau sous Linux »

- Société
P 14. Primes d'assurance et indemnités actualisées
P 15. Réunion plénière de l'Union des femmes lao

- Sécurité
P 16. Faire respecter la législation : une priorité pour la police

- Tourisme
P 17. Les destinations touristiques du Laos

- Page de l'éditeur
P 18. **Sur le Mékong et les pistes d'Indochine**
De Chantal Edel

- Spectacle
P 19. Des chansons pour la préservation de l'environnement

- Ethnobotanique
P 20. Mussenda

- Cuisine
P 21. Carpaccio de bœuf à la lao

- Restaurant
P 22. Phonesavanh, société d'import-export de vin

- Sport
P 23. Une marche pour la Journée mondiale de l'environnement

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Le déminage au Laos : un travail de longue haleine

Photo: Khampheui

Souphanouvong, dirigeant et héros de la révolution lao

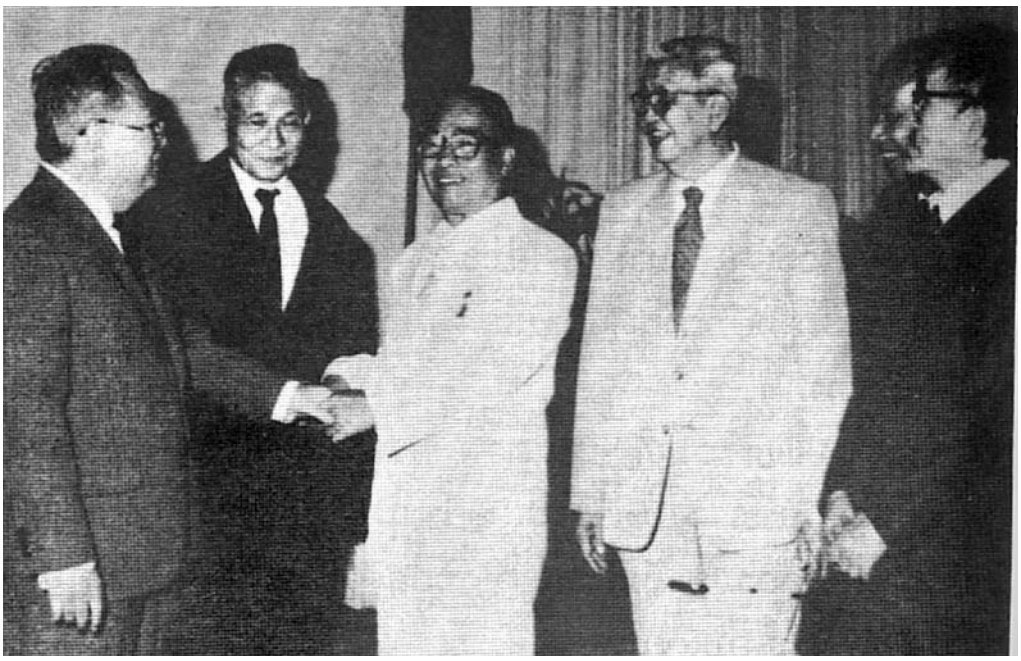
Khamphouth Xayasomroth

En l'honneur du 100e anniversaire de la naissance du président Souphanouvong (13/7/1910-13/7/2009) et du 49e anniversaire de l'évasion des dirigeants révolutionnaires de la prison de Phonkhèng a laquelle il avait pris part, *Le Rénovateur* rappelle les activités de ce dirigeant et le rôle qu'il a joué dans cette évasion.

Le président Souphanouvong a été le premier président de la République Démocratique Populaire Lao et l'est resté pendant quatorze ans avant de prendre prématurément sa retraite pour raison de santé.

Il est décédé le 9 janvier 1995 à sa résidence de Vientiane. Issu de la famille royale, il a consacré toute sa vie à la Révolution lao. Ingénieur des ponts et chaussées lao, il fut envoyé en Indochine par l'administration française. Il fut d'abord affecté au Vietnam où il a contribué à la construction de nombreuses routes, ponts et barrages hydroélectriques, dont ceux de Song Cai et de Gia Dinh. Au Laos, on peut admirer ses réalisations le long de la route nationale 13 sud, comme la route 23 et le pont de Sébanghieng, situés dans la province centrale de Savannakhet. Animé par la doctrine du marxisme-léninisme et par les leçons de la révolution d'août au Vietnam, il fut inspiré par la déclaration du roi du Vietnam de l'époque, Bao Dai :

« Je préfère démissionner plutôt que d'être le roi d'un pays sous le joug des esclavagistes ». C'est ainsi que le prince prit part aux activés révolutionnaires contre l'administration coloniale afin de libérer le pays. M. Souphanouvong était vraiment un activiste déterminé. Il a lutté dans l'unique but de contribuer à la libération du pays et du peuple. Face au danger de mort encouru par la population de Khammouane en mars 1946, il a combattu à ses cotés, risquant sa vie, et il en gardera une blessure de guerre (trois côtes brisées). Plus tard, en 1960, après une manœuvre de diversion des bataillons 1 et 2, l'ennemi a intensifié son oppression, amenant le gouvernement de Phoui Sananikone à adopter une politique anticommuniste, bafouant ainsi l'accord de Genèvre sur le Laos. Certains dirigeants du Pathet Lao furent alors arrêtés le 28 juillet 1959. Parmi eux figuraient MM. Souphanouvong, Nouhak Phoumsavanh, Phoumi Vongvichit, Phoun Sipaseuth, Sithone Kommadam, Ma Khaykhamphithoun, Mune Somvichith, Sisana Sisane, Khamphay Boupha, Phao Phimmachanh, Bouasy Chareunsouk, Khamphet Phommavanh, Somboun Vongnobountham, Phoukhao et Mana. Les conditions d'incarcération étaient médiocres. M. Souphanouvong, l'un des principaux dirigeants, a été incarcéré dans une écurie transformée en prison. La nouvelle de leur arrestation, en tant que dirigeants de gauche, fut diffusée dans le monde entier. Ils ont ainsi rejoint l'un des leurs, M Singkphao Sikhotchounnamaly, qui avait été arrêté 14 mois plus tôt.



M. Souphanouvong a consacré toute sa vie à la Révolution lao.

L'évasion

A force de dialogue, les prisonniers ont pu obtenir la complicité de policiers militaires et de gardiens de prison. C'est grâce à cette complicité que, dans la nuit du 25 mai 1960, ils ont pu s'évader de leur geôle (qui se trouvait à Phonkhèng, devenu l'actuel ministère de la Défense nationale). Le vice-ministre de la Sécurité de l'époque, M. Xiengsom Kounlavong, a joué un rôle- clé dans le bon déroulement de cette évasion. Dans leur fuite, les évadés ont échappé aux forces adverses lancées à leurs trousses et après plusieurs jours de marche et de traque acharnée, ont regagné le berceau de la révolution à Xam Neua. Les bienfaits de M. Souphanouvong resteront à jamais gravés dans la mémoire du peuple lao.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Le cas Samantha

Khamphouth Xayasomroth

La grossesse de Samantha Orobator-Oghagbon, dont le procès a eu lieu la semaine dernière à Vientiane, continue à susciter des interrogations tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Laos. Rappelons qu'elle a été condamnée le 3 juin par la Cour populaire de Vientiane à la réclusion à perpétuité, après avoir été arrêtée en août 2008, à l'aéroport de Wattay, en possession de 680 grammes d'héroïne. Surpris qu'une prisonnière ait pu devenir enceinte pendant sa détention, beaucoup s'interrogent sur la conformité des prisons du Laos aux normes internationales. Selon les informations fournies par le département de la police antidrogue du ministère de la Sécurité, les interrogatoires subis par cette étudiante de 20 ans, citoyenne britannique d'origine nigériane, ont montré qu'elle avait de bonnes connaissances médicales et qu'elle était consciente d'encourir la peine capitale. Samantha a dévoilé le secret de sa grossesse en avouant qu'elle avait entretenu des contacts réguliers avec un prisonnier du nom de John Watson, de nationalité nigériane, et que ce dernier l'avait assurée qu'une femme enceinte pouvait échapper à la peine de mort et retourner dans son pays. Il avait également accepté de lui



Samantha Orobator-Oghagbon

fournir son sperme, ce qu'il a fait à sept reprises dans des tubes. Chaque fois, a-t-elle précisé, elle l'a transféré dans un vaporisateur à parfum long de 10 cm, qu'elle a inséré dans son vagin. Elle allait pour cela dans les toilettes pendant 10 à 15 minutes. Samantha a indiqué qu'elle avait ressenti les premiers signes d'une grossesse en janvier 2009. A ce moment-là, son dossier avait déjà été transmis à la Cour populaire, mais son procès a dû être reporté du fait de cette grossesse. Elle a été conduite une première fois, le 2 mars 2009, à l'hôpital 109, qui dépend du ministère de la Sécurité, où les examens ont révélé qu'elle était enceinte depuis 13 semaines environ. Un deuxième examen au même hôpital, le 3 mars, a confirmé qu'elle était enceinte. Elle a été examinée une troisième fois le 13 mars dans un autre hôpital, celui de la Mère et de l'enfant, où la conclusion a été qu'elle était enceinte depuis 14 semaines. Enfin, le 4 avril, elle a été emmenée à l'hôpital 103, qui est un hôpital militaire, où il s'est avéré qu'elle était enceinte depuis 17 semaines. Les policiers ont d'autre part interrogé d'autres prisonniers : six ont fait état de ses contacts particuliers avec John Watson. Les aveux de l'accusé sur sa fécondation ont été confirmés par les experts. Samantha Orobator-Oghagbon a sollicité au cours de l'audience l'indulgence de la Cour, afin d'obtenir la possibilité de se repentir de ses fautes. Elle a demandé d'autre part que John Watson ne soit pas puni car il n'avait fait que répondre à ses demandes insistantes. En définitive, le fait que Samantha Orobator-Oghagbon, en raison de sa grossesse, a été condamnée à la réclusion à perpétuité et non pas à la peine capitale montre que le Code pénal de la RDP Lao est juste et équitable.

Réfutation d'informations diffusées par Radio Free Asia

Khamphouth Xayasomroth

Dans un communiqué publié le 11 juin, le ministère des Affaires étrangères de la

République Démocratique Populaire Lao a démenti des « informations » diffusées le 9 juin par Radio Free Asia sur la base d'affirmations proférées par l'organisation Release

International. Selon ces affirmations, les prisons en RDP Lao seraient dans une situation lamentable et seraient d'une saleté répugnante. Ce constat se fonderait sur le

témoignage d'anciens prisonniers.

Le porte-parole du ministère des Affaires étrangères a indiqué que ces informations étaient dénuées de tout fondement et qu'elles visaient à dénigrer la RDP Lao sur le plan international, alors que le gouvernement, a-t-il précisé, accorde une grande attention au traitement des prisonniers et à l'application de la politique humanitaire qu'il a définie en leur faveur.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Vietnam-Laos-Cambodge : renforcement de la coopération dans le secteur de l'audit

Bouaphanh Vibounsak



Les auditeurs des trois pays ont décidé de mener ensemble, l'audit des projets d'investissement.

Les responsables de l'audit d'État du Vietnam, du Laos et du Cambodge se sont réunis le 1er juin à Hanoi, pendant le colloque international sur « Le rôle de l'audit d'État dans l'amélioration de l'efficience des dépenses publiques », organisé dans la capitale vietnamienne par l'Audit d'État du Vietnam et l'association britanique « Association of Chartered Certified Accountants » (ACCA).

À cette occasion, les participants ont évalué l'application des accords de coopération bilatérale signés entre les trois pays dans ce domaine et ont examiné les moyens d'élaborer un mécanisme de coopération sur le long terme.

L'auditeur général du Vietnam, M. Vuong Dinh Huê, a proposé que les trois pays coopèrent dans l'audit de secteurs tels que l'hydroélectricité, le tourisme et l'environnement. Les organes d'audit créeront des groupes d'audit sous diverses formes : audit bilatéral, groupes communs d'audit. Les auditeurs des trois pays ont proposé à leurs gouvernements respectifs d'examiner le contenu du programme de coopération intergouvernementale. Ils ont également décidé de mener ensemble, dans un avenir proche, l'audit des projets d'investissement du Vietnam au Laos et au Cambodge.

Actuellement, beaucoup d'entreprises vietnamiennes investissent au Cambodge, en particulier dans les secteurs des communications, de l'extraction minière, de l'agriculture, de la sylviculture. Au Laos, le Vietnam investit en particulier dans la plantation de calambac (aquilaria), l'extraction minière et la construction de centrales hydroélectriques.

Ils ont aussi décidé d'organiser à tour de rôle une rencontre annuelle pour renforcer l'efficacité de leur coopération. La prochaine rencontre est prévue en 2010 à Phnom Penh.

Quatrième séminaire sur la drogue

Phong Thammavongsa

Le Comité national de supervision et de contrôle des drogues a organisé, le 3 juin dernier, son quatrième séminaire, coprésidé par son président, M. Soubanh Srithirath, l'ambassadeur de l'Australie au Laos, M. Michele Anne Forster et le représentant de l'Office des Nations Unies contre la Drogue et le Crime (UNODC) au Laos, M. Leik Boonwaat. Etaient également présents des représentants d'organisations internationales luttant dans ce domaine.

Au cours du séminaire, les participants ont écouté un rapport sur le contrôle de la drogue en RDP Lao pendant l'année précédente et pris connaissance du plan de gestion et de lutte contre la drogue approuvé par le gouvernement pour la période 2009-2013. Le Comité national a demandé à tous les gouvernements, aux Nations Unies et aux partenaires au développement de soutenir le plan et de collaborer avec le gouvernement lao pour éliminer le fléau dela drogue.



Deux journées historiques commémorées

Phong Thammavongsa



Le symposium a été ouvert par l'ancien président du comité responsable de la construction du musée Kaysone Phomvihane, M. Bouasy Chaleunsouk.

Au sens étymologique, commémorer, c'est se remémorer ensemble. Cette manière de se souvenir est inscrite dans la tradition de lutte du peuple lao. C'est pour cette raison que le bureau de l'Assemblée nationale (AN) a organisé le 8 juin, à Vientiane, un symposium sur la commémoration de deux journées historiques : l'une regroupant deux hauts faits d'armes glorieux, le 55e anniversaire de la victoire du bataillon vietnamien à Dien Bien Phu,(7/5/1954) ainsi que le 50e anniversaire de la victoire du 2e bataillon de l'Armée populaire lao face à l'encerclement ennemis dans la plaine des Jarres (18/5/1959), et l'autre en hommage au président Souphanouvong pour le 100e anniversaire de sa naissance (13/7/1909). Le symposium a été ouvert par l'ancien président du comité responsable de la construction du musée Kaysone Phomvihane, M. Bouasy Chaleunsouk, en présence du vice-président de l'AN, le Dr Xaysomphone Phomvihane, et des représentants des chefs de diverses commissions et de fonctionnaires de l'AN. Ce symposium avait pour but d'entretenir, auprès des fonctionnaires et des menbres du Parti, la mémoire et la reconnaissance envers les générations passées, et de créer un sentiment d'identité et d'unité nationale autour de ces journées historiques. Ces deux victoires, Dien Bien Phu au Vietnam et l'autre à Thong Hayhine (plaine de Jarres), province de Xiengkhouang au Laos, témoignent de la direction clairvoyante du Parti communiste du Vietnam sous l'autorité, à l'époque, du président Ho Chi Minh et de la stratégie hors pair des officiers de l'Armée populaire lao. L'hommage rendu au feu président Souphanouvong illustre l'importance de son engagement dans la lutte pour la justice et l'indépendance du pays, ainsi que son dévouement à la cause de la paix dans le monde et au bien du peuple lao.

Visas pour la Thaïlande : nouvelles règles

Bouaphanh Vibounsak

Les modalités de visas pour la Thaïlande ont changé ! Le Bureau de l'immigration thaïlandais a publié la semaine dernière les nouvelles règles applicables, depuis le 1er juin 2009, à la délivrance des visas temporaires à la frontière.

La réglementation anterieure destinée à empêcher la pratique des « visa runs » (se rendre à l'étranger quelques heures pour obtenir une nouvelle autorisation de séjour temporaire) limitait à 60 jours la période de séjour d'un touriste, pendant une période de 90 jours, dans son application était compliquée. Elle a donc été modifiée et les visas délivrés par entrée terrestre sont devenus limités à 15 jours. Autrement dit, les « visas run » étaient toujours possibles, mais tous les 15 jours au lieu de tous les 30 jours, à moins de prendre l'avion.

Cette mesure ne suffisait pas. Le 1er juin, une nouvelle règle est venue la renforcer: elle limite à quatre fois consécutives l'utilisation des visas de 15 jours pour les entrées par voie terrestre, autrement dit 60 jours….

Depuis le 1er juin, un étranger qui a pénétré dans le royaume quatre fois consécutives avec des



tampons d'exemption de visas touristiques de 15 jours ne sera plus autorisé a rentrer en Thaïlande une nouvelle fois avec ce type de visa. Il devra donc quitter la Thaïlande et y revenir par un aéroport international, avec une autorisation de séjour de 30 jours.

La nouvelle reglementation ne concerne pas les détenteurs d'un visa délivré à l'étranger. Il est recommandé aux étrangers de demander des visas touristiques ou de non-immigrant dans une ambassade de Thaïlande ou dans un consulat thaïlandais à l'étranger plutôt que d'abuser des « visas runs » de 15 jours.

Comme d'habitude, les détenteurs d'un visa touristique peuvent obtenir une autorisation de séjour de 60 jours, tandis que les possesseurs de visas non-immigrant seront autorisés à séjourner 90 jours.

Deux personnes arrêtées pour homicide involontaire et trafic d'êtres humains

Khamphout Xayasomroth

La police de la province centrale de Khammouane a arrêté en début de cette année un homme et son fils, pour homicide involontaire et trafic d'êtres humains.

Il s'agit de Bountham Phommachanh, 49 ans, cultivateur, habitant de Donthong, district de Thakhèk de la province de Khammouane, et de son fils Thanousone, 25 ans, paysan, domicilié à Nahê, district de Thakhèk. Ils sont accusés d'avoir passé clandestinement, par bateau plusieurs personnes sur l'autre rive du Mékong. Lors d'un passage l'embarcation a coulé et 13 passagers vietnamiens dont huit femmes se sont noyés. Les passeurs ont été arrêtés le lendemain du drame. Ils étaient déjà connus des services de police et des autorités locales pour des faits similaires, ayant notamment abrité des clandestins et encouragé les jeunes locaux à l'émigration clandestine vers la Thaïlande

Le déminage au Laos : un travail de longue haleine

Phong Thammavongsa

La République Démocratique Populaire Lao souffre encore des mines et de bombes n'ont pas explosé. C'est un triste héritage de la guerre de 1964-1973. Selon les statistiques, plus de 580 000 raids aériens ont déversé plus de 3 millions de tonnes d'engins explosifs sur le territoire, dont 270 millions de sous-munitions. Ces derniers affectent directement, encore aujourd'hui, la vie du peuple lao et le développement socio-économique du pays.

« *La superficie du Laos est de 236 800 km², dont 36% (environ 87 000 km2) sont concernés par les bombes non explosées, nous déclare le chef par intérim du bureau du comité national de la gestion des bombes non-explosées, M. Somnuk Vorasane. Ces bombes se répartissent dans 14 provinces sur l'ensemble du pays. 36 districts sont plus particulièrement touchés, et ils figurent parmi les 47 districts les plus pauvres du pays. Chaque année, 300 personnes sont victimes de ces bombes, dont 40 % d'enfants.*



Ces bombes se répartissent dans 14 provinces sur l'ensemble du pays.

Durant la campagne de déminage et de destruction de 2006-2008, nous avons pu neutraliser plus de 200 000 bombes et mines de différentes catégories. Sur cette surface de 87 000 km2, nous pouvons entreprendre le déminage de 5 400 ha de terres cultivables, de 4 500 ha de terres cultivées développé et plus de 4 000 ha de terrains divers. Pour atteindre cet objectif, la RDP Lao a besoin de beaucoup de temps pour neutraliser ces bombes non explosées. Elles sont maintenant devenues des obstacles majeurs à l'élimination de la pauvreté.»

A titre de comparaison, les experts du déminage estiment que dans la région Picardie, en France, qui a subi les combats et les tirs d'artillerie de la première guerre mondiale, il faudrait procéder, au déminage de ces reliques mortelles de 14-18 pendant encore un siècle. Ce n'est évidement pas de bon augure pour le Laos.

Le déminage des bombes non explosées a commencé en 1975, dans le cadre des missions relevant de l'Armée populaire lao. En 1978-79, l'URSS avait assuré le déminage pour la coopérative de Latsène (province de Xiengkhouang). En 1994, c'est au tour de MAG, sous la direction du ministère du Travail et des affaires sociales, dans la province de Xiengkhouang. En 1995, le gouvernement lao, en collaboration avec le PNUD et l'UNICEF, ont créé un fonds spécial pour neutraliser les bombes non explosées. Pour tenter de venir à bout de ce fléau, le gouvernement a élaboré par la suite, une stratégie nationale « chemin vers la sécurité » pour la période 2003-2013. Le rôle du comité national de gestion des bombes non explosées est de faire le bilan de l'application de la stratégie nationale, et de déterminer les activités à mettre en œuvre dans le cadre du projet. Ce comité est également responsable de la certification des organismes de déminage, de la gestion de l'information sur le déminage et de l'évaluation des impacts après le déminage. Les organismes de déminage au Laos sont les suivant : UXO Lao, MAG, FSD, HIB, NPA, SODI, BACTEC, Millsearch, PCL et Armée lao.

Protection des forêts de Taxan

Bouaphanh Vibounsak

Dans le cadre de la Journée mondiale de la biodiversité (22 mai 2009) et en vue de renforcer l'application du projet de protection des forêts de la montagne Phou Taxan, dans le district de Gnot-Ou de la province de Phongsaly, l'Association lao pour la protection de la biodiversité a organisé le 3 juin dernier une table ronde sur le thème de la protection des forêts de Phou Taxan. Cette rencontre, s'est déroulée au centre de formation professionnelle de Vientiane, dans le quartier Phon Phanao, en présence du Dr Soury Nanthavong, conseiller du Premier ministre de la RDP lao, de M. Phou Raxaphone, ancien ambassadeur du Laos en Europe et de M. Houmphanh Rattanavong, ancien responsable de l'Institut de la culture lao et président de l'Association pour la protection de la biodiversité lao, entourés de nombreux journalistes et des représentants des organisations concernées.

M. Houmphanh Rattanavong, en présentant le projet de protection des forêts de la montagne Phou Taxan, a souligné, que les autorités provinciales souhaitent faire de ce site une réserve naturelle. Des études sur sa situation géographique, des analyses de sa biodiversité et de la nature du sous-sol ainsi que des contingences de la vie communautaire afin de lancer un plan d'administration efficace ont été réalisés en collaboration avec l'organisation DED et Bread for the world ainsi que l'Association de protection durable de la biodiversité et du développement des réserves.

Le mont Tasxan est une réserve de 22 040 ha, située à proximité de la chaîne de montagnes de Say Phou Dine Dane qui s'étend sur 222 000 ha.

Dans cette région de Phongsaly, au nord du Laos, règne un agréable microclimat. Les pentes des montagnes sont recouvertes de grands arbres et les vallées accueillent une multitude de cours d'eau, rejoignant l'un après l'autre la Nam Ou, rivière qui se jette dans le Mékong à quelques kilomètres en amont de Luang Prabang.

Cette province, classée dans la liste des districts les plus défavorisés, a une superficie de 31 828 km2 dont 85 à 90 % sont recouverts de forêts et de montagnes. Sa population, qui s'élève à 26 734 personnes dont 13 636 femmes, est répartie en

6 189 familles vivant dans 80 villages, rassemblés en 10 districts : Soumkham Ou Tai, Na Gnao Ou Neua, Gnot Ou, Ban La, Boxao, Na Luang, Malythao, Nam Ma, Phadèng, Xikaoho et Talyxou. Dix ethnies dont les Lu, Eko (Akha), Phou Noy, Lolopho, Khe, Syla, Ho, Laoxèngyao et Hany y cohabitent depuis de nombreuses générations.

Augmentation des maladies dentaires

Phetphoxay Sèngpaseuth



Le but du séminaire était d'identifier les problèmes prioritaires et de prendre des mesures rapides.

L'Institut de la santé publique à Vientiane, en coopération avec l'Université des sciences de la santé, a organisé un séminaire sur l'augmentation des maladies buccales et dentaires, notamment chez les enfants en milieu rural.

En effet, il a été constaté que de nombreux enfants étaient atteints de maladies dentaires comme les caries, pour la plus connue, mais aussi des gingivites, des abcès dentaires, des candidoses, des aphtes et autres. Bien souvent ces maladies persistent et s'aggravent à cause d'un manque de soins appropriés, lié à l'isolement de ces populations. Pour faire face à ce problème de santé publique, le ministère de la Santé a créé une cellule de réflexion, formée de médecins de l'Université des sciences de la santé et de l'hôpital Mahosoth, pour identifier les problèmes prioritaires et prendre des mesures rapides.

Plusieurs propositions ont été retenues et vont prendre effet dès cette année. Pour faire baisser la fréquence de ces pathologies, des campagnes de sensibilisation à l'hygiène bucco-dentaire seront mises en oeuvre dans les écoles. Des dentistes itinérants consulteront deux fois par an dans les villages et à titre préventif, ils formeront aussi des aide-soignants locaux pour effectuer des dépistages en cours d'année et rappeler les règles élémentaires d'hygiène. Ces consultations bucco-dentaires comprennent aussi l'extraction de dents.

Le séminaire auquel participaient le président l'Université des sciences de la santé, le Dr Som Ock kingsada, et plus de 50 médecins dentistes a été soutenu par l'Organisation d'aide odontologique internationale (AOI) de France, qui appuie depuis 2005 les partenaires lao dans différents domaines liés à la formation, la prévention et les soins curatifs bucco-dentaires.

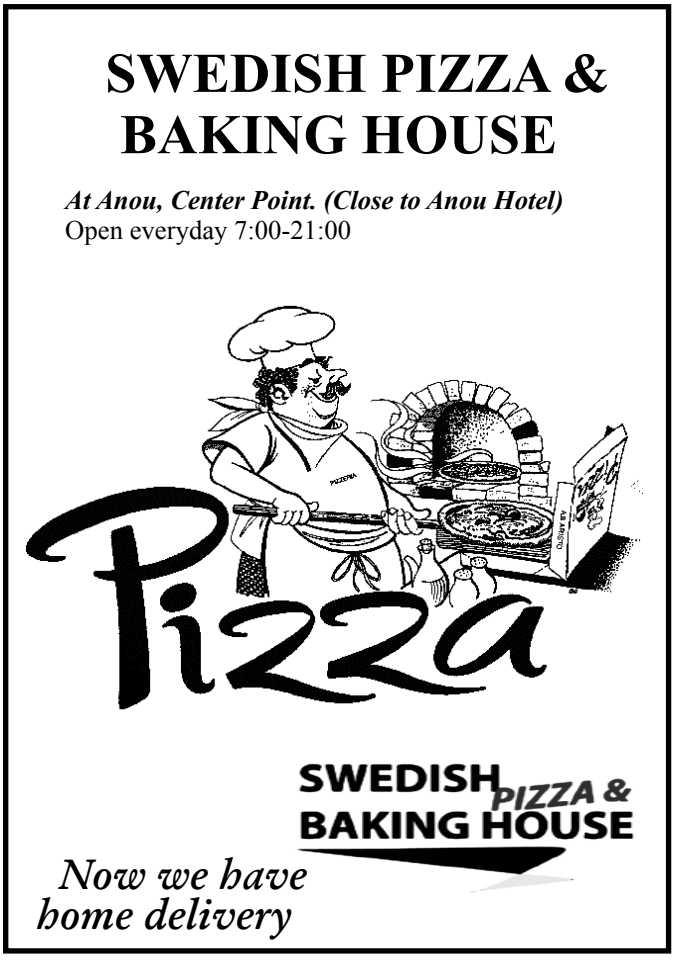
Le directeur de l'OMS en visite au Laos

Bouaphanh Vibounsak

Le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, a eu récemment une entrevue avec le directeur régional de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) pour le Pacifique occidental, le Dr Shin Young-soo, à l'occasion de sa visite au Laos du 1e au 5 juin. Leur entretien a porté essentiellement sur le renforcement de la coopération entre l'OMS et la RDP Lao M. Thongloun Sisoulith a remercié l'OMS de l'aide constante qu'elle apporte au développement du secteur de la santé publique du Laos, soulignant que le montant alloué en 2009 était nettement plus élevé que celui des années précédentes. Le chef de la diplomatie a particulièrement apprécié l'assistance de l'OMS qui, selon lui, a permis d'améliorer le système sanitaire au Laos.

Pour sa part, M. Shin Young-soo a remercié son hôte pour son accueil cordial, affirmant que l'OMS continuerait d'étendre avec la RDP Lao, surtout dans sa lutte contre les maladies épidémiques comme la grippe porcine, qui a déjà fait plusieurs victimes danqs le monde.

Avant d'être nommé à ce poste, le Dr Shin Young-soo avait des fonctions importantes dans le secteur de la santé publique, au sein du gouvernement de la République de Corée : il était directeur du Centre national d'évaluation et d'amèlioration du système d'assurance santé de son pays.



Les services publics à l'heure de l'anglais

Phong Thammavongsa

L'Organisation d'administration et de gestion des fonctionnaires (OAGF) a lancé depuis 2007, un programme d'étude en langue anglaise pour améliorer les services publics. Une cérémonie a été organisée pour la clôture de ce programme, le 3 juin dernier, au Centre de coopération internationale et de formation (ICTC) à Vientiane, en présence du chef adjoint de l'OAGF, M. Siphouk Vongphakdy et du représentant du Programme de Nations Unies pour le Développement (PNUD) au Laos et chef du projet de formation en anglais, M. Dirk Wagener. A cette occasion le programme a été relancé pour la période 2009-2011. Ces formations ont pour objectif de perfectionner l'anglais des fonctionnaires de la Justice notamment. La maîtrise de la langue anglaise est un facteur important de l'intégration régionale et internationale. L'utilité d'apprendre l'anglais ou de progresser dans cette langue n'est plus à démontrer: il s'agit en effet de la langue étrangère la plus apprise dans le monde. L'anglais est la langue de la communication internationale et des affaires, et facilite le dialogue avec les partenaires de développement et la coopération avec les organisations internationales.

Plus de 400 fonctionnaires ont été diplômés à l'issue de ce programme, qui s'adressait en priorité aux fonctionnaires du bureau du Premier ministre, de la Cour populaire, des ministères des Affaires étrangères, de la Justice, des Travaux publics et des transports, du Plan et de l'investissement, pour lesquels cette langue est indispensable dans l'exercice de leurs fonctions.

Situation 37

Démographie du Laos
- Population: 5,5 millions d'habitants
- Densité: 23 personnes au kilomètre carré

La population du Laos se compose de 49 groupes ethniques et se divise en quatre familles linguistiques qui sont :
1/ La famille lao-tai comprend huit groupes ethniques qui sont : Lao, Phouthay, Tai, Lue, Gnouane, Yang, Sèk et Thai Neua.
2/ La famille mone-khmère comprend 32 groupes ethniques qui sont : Khmou, Pray, Singmou, Khom, Thène, Idou, Bid, Lamed, Samtao, kathang, Makong, Try, Trieng, Ta-oy, yeh, Brao, Harak, Katou, Oy, Krieng, Yrou, Souay, Gnaheune, Meuang, et Kri.
3/ La famille Tibétain-birmane comprend sept groupes ethniques, qui sont : Akha, Singsaly, Lahou, Sila, Hayi, Lolo et Hor.
4/ La famille Hmong-Ioumiene comprend : deux principaux groupes ethniques qui sont : Hmong et Ioumiene (Yao).
Ces peuples multiethniques sont dispersés dans tout le pays dont chacune possède ses propres traditions, culture et langue.

Population
- Population : 5.5 millions peoples
- Density : 23 persons : square kilometer

The population consists of 49 ethnic groups, in 4 main linguistic families:
1/ The Lao-tai family includes 8 ethnic groups: Lao, PhoutaIi, tai, Lue, Gnouane, Yang, Sek, and Thai Neua.
2/ The Mone-Khmer family, includes 32 ethnic groups: Khmou, Pray, Singmou, Khom, Thaen, Idou, Bid, Lamed, Samtao, Kathang, Makong, Try, Trieng, Ta-Oy, Yeh, Brao, Harak, Katou, Oy, Krieng, Yrou, Souay, Gnaheune, Lavy, Kabkae, Khmer, Toum, Ngouane, Meuang, and Kri.
3/ The Tibeto-Burmese family includes 7 ethnic groups: Akha, Singsali, Lahou, Sila, Hayi, Lolo and Hor.
4/ The Hmong-Ioumien category has 2 main tribes: Hmong and Ioumien (Yao). These multi-ethnic people are scattered across the country each with their own unique traditions, culture and language.

Phonlameuang
-Phonlameuang lao louam mi ha tioud ha lane (5,5) khone.
-Khouam nanène: xao sam khon to kilotamèd

Paxaxon lao pakob mi si sib kao xon phao et bèng ok pen si mouadmou phasa dang to payni :
1/: Mouadmou phasa lao-tai louammi pèd xonphao khu:
Lao, Phouthay, Tai, Lue, Gnouane, Yang, Xèk lè Thai Neua.
2/: Mouadmou phasa mone- khmè louammi:
Khmou, Pray, Singmou, Khom, Thène, Idou, Bid, lamed, Samtao, Kathang, Makong, Try, Trieng, Ta-Oy, Yé, Brao, Harak, Katou, Oy, Krieng, Yrou, Souay, Gnaheune, Lavy, Kabkae, Khmè, Toum, Ngouane, Meuang lè Kri.
3/ Mouadmou phasa tibed-phama louammi:
tied xonphao: Akha, Singsali, Lahou, Sila, Hayi, Lolo, and hor
4/ Mouadmou phasa Mong-iaoumiene.
Sapho xonphao ni louammi song xonphao tonto xén: Hmong lè Ioumienne (Yao)
Xonphao thanglay Laoni asay you katiek katiay you thoua thoukhèng khong pathed. Tèla xonphao mi knobthamniem, vathanatham lè phasa khongphaylao.

Phonlameuang=population=population, lane=million=million; khouam nanèn= densité=density, mouadmou phasa= groupe linguistique= linguistique group, katiekkatiay=dispersé= scattered

Le barrage de Nam Phoune

Somphavanh Siramath

La société Sok Corporation Ltd investira environ 136 millions de dollars pour construire le barrage hydroélectrique de Nam Phoun dans la province de Xayaboury. « *Notre équipe commence par les études concernant la protection de l'environnement, de l'eau, des forêts etc…* », a déclaré le responsable du projet, M. Bountao Phichit.

La société Sok Corporation Ltd est une société lao présente dans plusieurs domaines d'activité, comme le consulting, le commerce et la gestion des investissements. Sok Corporation est une holding d'une taille significative contrôlant plusieurs filiales, notamment les sociétés suivantes : Lao Médiken Service Co., Ltd, KV Export-Import Co., Ltd, Xaysomboun Co., Ltd, Phongsali Co., Ltd, l'hôtel Phoufa , etc.

« *Le projet est très important pour le Laos et la province de Xayaboury.* a t-il ajouté. *Notre entreprise est à 100 %, une société lao et nous souhaitons vivement investir dans le barrage de Nam Phoune. Nous avons invités des sociétés lao à prendre part au financement et à la construction du barrage. Si les résultats des études préliminaires sont satisfaisants, nous pourrons commencer la construction au début de l'année prochaine.*»

Le gouvernement lao a autorisé la société Sok à conduire les études nécessaires pendant une période de 18 mois. Elles concerneront l'élaboration d'un plan de protection de l'environnement et de l'eau, la faisabilité économique et technique. Elles seront soumises au gouvernement pour approbation. Si les travaux sont autorisés par le gouvernement, le projet pourra amorcer la phase de construction.



Ce barrage pourra produire de l'électricité avec une puissance installée de 60 mégawatts.

La durée de concession est de 30 ans. Ce barrage pourra produire de l'électricité avec une puissance installée de 60 mégawatts. Toute la production desservira les populations de la province de Xayaboury. « *Dans la province de Xayaboury, il y a deux districts (ceux de Xayaboury et de Phieng) qui consomment de l'électricité produite dans notre pays,* a déclaré le vice-gouverneur de la province de Xayaboury. *Toutefois pour les autres districts, l'électricité est importée de Thaïlande. L'électricité importée pose plusieurs problèmes, particulièrement lors de la saison des pluies, avec les coupures de courant qu'elle* provoque. *Au Laos, le gouvernement consent la vente à l'exportation de l'électricité à un prix qui ne correspond pas à celui de l'importation, ce dernier étant plus cher. Si ce projet voit le jour, non seulement la population de la province de Xayaboury sera alimentée en électricité produite dans notre pays, ce qui améliorera la sécurité de l'approvisionnement, mais aussi le gouvernement pourra voir s'alléger une charge non négligeable de son budget annuel. Et cela simplement en se dispensant d'acheter de l'électricité auprès de la Thaïlande* ».

Selon les prévisions du programme du gouvernement de la RDP Lao pour le développement de l'énergie électrique, plus de 70 % des habitants du Laos seront reliés au réseau électrique en 2010 et ce chiffre passera à 90 % entre 2010 et 2020.

Electricité du Laos a déjà achevé deux projets de renforcement du réseau électrique, l'un dans les provinces du nord, l'autre dans celles du sud, financés à 70 % par des capitaux étrangers et à 30 % par des fonds publics. Chaque année, le nombre de familles reliées au réseau augmente de 10 %.

Les autres provinces qui achètent de l'électricité en Thaïlande sont celles de Khammouan, Bokèo, et Savannakhet et celle de Houaphanh auprès du Vietnam, de sorte que EDL a importé de l'électricité pour un montant total de 8,27 millions de dollars en 2008.

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Lotus Consult Ltd est de bon conseil

Somphavanh Siramath

Un investisseur belge, M. Gérald Walewijk vient de créer une société de consultance au Laos, Lotus Consult Ltd. Assisté par son ami M. Clément Sananikone, il dirige depuis 2008 son cabinet, situé dans le quartier Phonkheng, arrondissement de Xaysettha, à Vientiane.

Entretien avec M. Gérald Walewijk :

Le Rénovateur : Pourquoi avoir choisi le Laos et que fait précisément votre agence ?

Gérald Walewijk : « *Lotus Consult Ltd est le fruit d'un coup de foudre, de l'amour entre un homme et un pays. Après avoir pas mal voyagé, un jour j'ai découvert par hasard ce merveilleux pays qu'est le Laos et j'ai très vite décidé de m'y fixer. II faut dire que certaines personnes, comme Clément, ont aussi contribué à cette décision et ont facilité mon intégration. Compte tenu de mon passé de juriste, j'ai tout naturellement pensé à démarrer une activité de consultance visant principalement à amener les investisseurs étrangers à s'intéresser au Laos et à les aider à y créer leur propre structure. Grâce à notre équipe de conseillers, de consultants et de correspondants, Lotus Consult Ltd est à même d'aider les investisseurs étrangers à monter et développer leur entreprise au Laos en leur offrant un soutien dans différent domaines : l'investissement étranger, la création de sociétés, la recherche de partenaires locaux, les ressource humaines, le conseil en opérations immobilières, la propriété intellectuelle, le « Sourcing », la comptabilité, la concession minière ou des stages de formation paramédicale pour entreprises, sous l'égide du Centre médical de l'ambassade de France à Vientiane .*»



Gérald Walewijk

LR : Quels sont les principaux attraits du Laos pour un investisseur étranger ?

G. W : « *Ils sont multiples et dépendent du secteur d'activité. On peut dire qu'en général le Laos offre une situation intérieure stable, comparée à certains Etats voisins, et constitue une porte d'entrée facile et bon marché dans le grand marché de l'ASEAN.* »

L R : Qu'est-ce qui a pu pousser un juriste à s'installer au Laos ?

G W : « *C'est une longue histoire, l'histoire d'une vie, en fait. Après mes études de droit à l'Université libre de Bruxelles et trois années de stage, je me suis inscrit au barreau de Bruxelles où j'ai exercé la noble profession d'avocat. C'est un métier exaltant qui m'a passionné pendant les 22 années que je l'ai pratiqué. II se fait qu'au début de ma carrière, j'ai eu, d'abord par hasard, quelques clients chinois. Peu à peu cette clientèle s'est étoffée et j'ai finalement fini par vivre au sein de la communauté chinoise de Bruxelles, où je comptais pas mal d'amis. J'ai donc fini par faire un long voyage à travers la Chine en 1990, sac au dos. Cela m'a tellement plu que chaque année j'y suis retourné. En 1995, après avoir réalisé tout ce que je possédais, y compris mes parts dans l'association d'avocats et dans l'immeuble, j'ai finalement quitté la Belgique pour m'installer, en Chine sans esprit de retour .* »

L R : D'accord, mais la Chine, ce n'est pas le Laos...

G W : « *J'ai vécu deux ans à Canton. Pendant les six premiers mois j'ai étudié le chinois à l'université Jida Dinan Dashue, et j'y ai exercé comme consultant indépendant. Jusqu'au jour où l'un de mes clients m'a fait part de son intention d'investir en Asie et m'a demandé de prendre la direction du service juridique de son groupe pour l'Asie. C'est ainsi qu'au lieu de terminer mes jours en Chine, je me suis retrouvé à Bangkok. L'activité du groupe s'est développée dans plusieurs pays d'Asie. Six ans après le début de l'aventure, le groupe a décidé de se retirer de l'Asie pour se recentrer sur ses marchés principaux. Les expatriés sont rentrés chez eux, mais moi je suis resté. J'ai alors collaboré avec deux cabinets d'avocats, l'un américano-thaï, SeriManop& Doyle, et l'autre français, Vovan, auquel du reste Lotus Consult Ltd apporte son concours pour diverges missions au Laos. Mais travailler pour les autres quand on a eu son propre cabinet...j'ai donc très vite franchi le Rubicon, et le Mékong, et ainsi est né Lotus Consult Ltd sous le regard bienveillant de mon ami Chang, je veux dire Clément.* »

L R : Des projets pour l'avenir ? D'autres voyages ?

G W : « *Je caresse un seul projet, celui de créer une famille au Laos et d'y mener une vie heureuse, paisible et aussi longue que possible.* »

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
- Tous types de véhicule
- Avec ou sans chauffeur
- Spécialiste des voyages en 4X4
- Assurance complète par la compagnie AGL
- Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
- Traiets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao

Ford Lao Ford City



354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5511293, 5514867

AGL Assurances Allianz Group

AUF Vientiane : atelier Transfer « gestion et sécurité d'un réseau sous Linux »

Du 29 juin 2009 au 3 juillet 2009m l'Antenne AUF de Vientiane et l'Université nationale du Laos organisesont au Campus numérique francophone de Vientiane, un atelier sur le thème: gestion et sécurité d'un réseau sous Linux (Transfer 1.3).

Cette formation s'adresse aux :

personnes dès à présent (ou futurs) responsables de l'optimisation de services réseaux sous GNU/Linux à l'échelle locale, régionale ou internationale ; personnels d'encadrement des universités ayant à gérer des réseaux de machines et des serveurs configurés sous GNU/Linux.

Les inscriptions se font directement sur le site Transfer, via les liens « participant » (pour les stagiaires), et « encadrant » (pour les formateurs), jusqu'au 5 juin pour les candidats formateurs et jusqu'au 12 juin 2009, pour les candidats stagiaires.

Trois places sont réservées à des candidats issus d'établissements membres de l'AUF dans la région Asie-Pacifique, en dehors du Laos.

Voir l'appel à candidatures sur http://www.auf.org/regions/asie-pacifique

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua
Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)



Primes d'assurance et indemnités actualisées

Phong Thammavongsa



La loi sur l'assurance stipule que tout véhicule doit être assuré.

Le département de la politique fiscale du ministère des Finances, en collaboration avec le Bureau national de l'assurance, a organisé la semaine dernière à Vientiane, une conférence de presse pour annoncer les nouveaux tarifs des primes d'assurance et les nouveaux barèmes de remboursement. Elle était coprésidée par le directeur adjoint du département de la politique fiscale, M. Bounthom Lomany, et par le chef du Bureau national de l'assurance, en présence du directeur adjoint des Assurances générales du Laos (AGL), M. Holady Volarath.

En application du décret n° 02228 du ministre des Finances, en date du 4 février 2009, relatif aux nouveaux tarifs d'assurance concernant la responsabilité civile et le dédommagement aux victimes d'accident, les souscriptions et les primes d'assurance seront augmentées. Cette augmentation permettra aux assureurs d'indemniser équitablement les dommages corporels et matériels causés aux tiers par un accident.

A cette occasion, le chef du bureau national de l'assurance a expliqué que :

« *L'objectif de cette augmentation est de mieux assurer les conducteurs afin d'indemniser les victimes. Cette décision est conforme à l'article 7 de la loi sur l'assurance, qui stipule que tout véhicule doit être assuré. Jusqu'à présent le délai de remboursement des victimes était trop long et les primes étaient mal adaptées aux besoins réels des tiers. Cette mesure devrait convenir à chaque partie.* »

Auparavant, l'indemnité versée aux victimes, en cas de décès d'un tiers ou de handicap irréversible, était de 10 millions de kip. Pour des blessures diverses, elle était de trois millions de kip et de 1, 8 million de kip pour les frais d'hospitalisation, les dommages matériels n'étant pas pris en compte.

Avec ce nouveau règlement, l'assureur indemnisera les dommages physiques à hauteur de 101 400 000 kip. Pour les cas les plus graves (décès ou handicap irréversible), cette indemnité s'élèvera à 12 millions de kip, les frais d'hospitalisation restant inchangés. Une prime forfaitaire de 5,2 millions est prévue pour les dégâts matériels. Cette nouvelle tarification est entrée en vigueur au debut du mois.

(Faire 3 cadres)

Primes aux victimes	Remboursement (kip)
Blessures corporelles	104 000 000
Décès ou handicap irréversible	12 000 000
Frais d'hospitalisations	1 800 000
Dégâts matériels	5 200 000

Quelques conseils en cas d'accident :

- contactez votre assureur ;
- ne déplacez pas les véhicules accidentés (si cela représente un danger pour la circulation, marquez les emplacements) ;
- portez secours ou faites évacuer rapidement les blessés.

Si l'accident se produit dans une zone éloignée et qu'il vous est impossible de contacter votre assureur :

- contactez la police ou l'administration locale (chef du village) leur témoignage est indispensable pour établir le constat ;
- établissez un constat à l'amiable avec le ou les tiers ;
- photographiez (si possible) les véhicules pour compléter le constat et faites parvenir rapidement le dossier à votre assureur.

Payement annuel à l'assurance:

Types de véhicules	Montant de versement (kip)
Motos (moins de 125 CC)	79 000
Tuk-Tuk et Jumbo	190 000
Voitures et Pick-up	200 000
Poids-lourd	345 000

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Réunion plénière du comité exécutif de l'Union des femmes lao

Sonesavanh Souliyaphack



L'UFL a, entre autres, crée le journal de la femme lao,qui tire à 36 000 exemplaires.

L'Union des femmes lao (UFL) a organisé, du 10 au 12 juin dernier, la réunion plénière de son comité exécutif au Centre de formation et de développement des femmes à Vientiane, en présence de sa présidente, Mme Sisay Ludetmounsone, de ses vice–présidentes, MMmes Bundit Pathoumvanh et Chantheum Latmany, ainsi que des membres du comité. Ont également participé à cette rencontre des représentantes de l'Union des femmes des provinces de Houaphanh, Borikhamxay, Champassak et Savannaket.

Au sein du gouvernement et de toute la société lao règne une volonté de réaliser dans les meilleures conditions les différents travaux entrepris pour célébrer les importants événements de l'histoire lao comme le 50e anniversaire de la bataille de la plaine des Jarres dans la province de XiengKhouang ou le 100e anniversaire de la naissance du premier président, M. Souphanouvong. Cette réunion a été l'occasion pour l'UFL de dresser un bilan de sa participation aux différents événements du pays comme aux conférences de l'histoire du gouvernement ou sur le développement socio-économique. L'UFL s'est notamment penchée sur le travail des femmes dans l'agriculture et dans l'artisanat ainsi que sur l'utilisation de leurs revenus dans la création d'entreprises familiales qui permettraient de les sortir de la pauvreté. De nombreuses femmes à travers le pays reçoivent chaque année la médaille du travail et u certificat de félicitations pour leurs action en faveur de la protection de leur culture et de leurs proches contre les mauvaises influences de la société.

Comme l'a expliqué Mme Sisay Leudetmounsone :

« *Pour préparer la 6e assemblée de l'UFL de 2011, nous devons élaborer un rapport complet de cette réunion et faire connaître nos propositions sur le développement et le droit des femmes.* »

A cette occasion, le responsable des organisations publiques du bureau politique du comité central du Parti, M. Sisavat Kèobounphanh, s'est entretenu avec les participantes et les a encouragées : « *Je vous félicite pour votre sens des responsabilités et votre action sur le travail des femmes. Les femmes lao ont toujours été aux côtés des hommes pour travailler en faveur de la protection et du développement du pays et il est important que vous continuiez à informer les femmes sur les métiers et les promotions qui s'offrent à elles, à tous les niveaux. Par exemple, les femmes fonctionnaires, peuvent continuer leurs études et suivre des formations de niveau supérieur en théorie politique, langues étrangères etc…* »

Mme Bundit Pathoumvanh, a présenté le bilan 2008-2009 de l'UFL: « *Lors de cette dernière année, l'UFL a amélioré les documents qu'elle propose sur la formation des femmes ainsi que sur l'histoire de la Journée internationale des femmes, célébrée le 8 mars. Nous essayons de faire passer des informations et de former les femmes à travers les différents médias. Nous avons ainsi créé le journal de la femme lao,qui tire à 36 000 exemplaires, ainsi que le magazine Sao Lao, tiré à 9 000 exemplaires. En outre, nous intervenons régulièrement sur les ondes et nous avons participé à 156 émissions de la radio nationale ainsi qu'à 62 émissions télévisées.* »

L'UFL a beaucoup œuvré dans de nombreux projets dans le domaine du travail des femmes, de la santé et de l'éducation des enfants, en partenariat avec le ministère de l'Education nationale.

Ainsi, le centre de formation et de développement des femmes a coopéré avec l'école technique Pakpasak pour offrir trois nouveaux programmes d'études, en cuisine-hôtellerie, tissage et esthétique.

L'UFL, grâce à son fonds de solidarité, d'un montant actuel de 17 076 000 kip, participe au Laos à de nombreux projets en faveur des personnes déshéritées ou des enfants handicapés. Elle a aussi contribué à aider les victimes des catastrophes naturelles survenues au Myanmar et en République Populaire de Chine.

De part ses actions, l'Union des femmes lao coopère avec les unions des femmes des pays voisins, Vietnam, Chine, Corée, Cuba, Cambodge, Thaïlande et Myanmar.

Faire respecter la législation : une priorité pour la police

Somphavanh Siramath

Les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, à la fin de cette année, puis le 450e anniversaire de la capitale, l'an prochain, seront des événements majeurs pour le pays. Ils est impératif que les dispositifs de sécurité de la police soient mis au point en temps voulu.

A l'occasion d'un entretien avec le chef du bureau du département de la police de la circulation de la capitale, M. Viengsay Southignanon, nous avons pu en savoir plus :

Le Rénovateur : Quels sont les mesures que vous visez maintenant ?

Viengxay Southignanon: « *Nous avons de nombreuses taches : la sécurité, le contrôle des motos et des voitures, celui des tuk-tuk et des jumbos et autres où il faut faire respecter la règlementation en vigueur. Je vais être plus précis : pour la sécurité, nous avons notre équipe de motards dans la capitale. L'objectif est d'expliquer le code de la route, aux conducteurs comme aux commerçants qui vendent leurs marchandises au bord de la route. Pour le contrôle des voitures et des motos, comme tous les jours, du matin et du soir soir, nous avons des équipes de policiers dans chaque arrondissement, pour réduire le nombre des accidents et pour lutter contre la petite criminalité (les cambrioleurs et les pickpockets). Pour le contrôle des véhicules, nous vérifions les documents et les plaques. Si on trouve que le véhicule a été acheté depuis longtemps, mais sans document ni plaque, nous allons immobiliser cette voiture et son conducteur, qui peut en effet, être un voleur. Pour le contrôle des tuk-tuk et des jumbos, nous verifions qu'ils sont bien enregistrés.* »

LR : Vous avez entrepris ces mesures depuis longtemps?



M. Viengsay Southignanon

Viengsay : « N*ous y travaillons depuis un mois et demi, et nous avons arrêté plus de 498 motos, dont 331 motos sans document, 97 motos sans plaque, et 70 motos comportant des modifications techniques.* »

LR : Comment procédez-vous avec les motos?

VS : « *Toutes les motos sont emportées au département de la police de la capitale. Ce département se trouve dans le quartier de Thongsannang, dans l'arrondissement de Chanthabouli. Les propriétaires doivent présenter les documents pour récupérer leur moto, ou faire une nouvelle plaque.*»

LR : Le propriétaire de la moto doit payer une amende?

VS : « *Bien sûr, parce qu'il ne respecte pas la réglementation. Pour chaque moto, le tarif dépend de l'infraction (30 000, 50 000, 80 000, 100 000 kip ou plus de 200 000 kip). Cet argent, nous allons l'utiliser pour acheter l'essence et le materiel permettant de réparer les véhicules de la police. Nombreux sont ceux qui ne comprennent pas le travail de la police. Il ne s'agit pas de prendre de l'argent : nos contrôles ont pour but d'assurer la sécurité et de faire respecter la réglementation. Cette autorité nous est confiée par le gouvernement. Nous arrêtons et verbalisons pour les excès de vitesse en voiture sur les routes de Thadeua, la n°13 du sud et du nord, et celle de Donnoun, afin de diminuer le nombre des accidents.* »

LR : Comment faites-vous pour les excès en vitesse ?

VS : « *Les conducteurs voient les panneaux sur le côté de la route. Ces panneaux indiquent la vitesse maximale autorisée, à savoir 30,40, 50, 60, ou 70 km/h. Cela signifie que les conducteurs ne doivent pas conduire plus vite que les chiffes indiqués sur le panneau. Mais quelques routes n'ont pas de panneau, et les conducteurs doivent alors connaître le règlement. Par exemple en ville, ont peut rouler à 40 km/h.* »

LR : Toutes ces mesures sont-elles spécialement prévues pour accueillir les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est et le 450e anniversaire de la capitale ?

VS : « *Non, nous travaillons toujours comme ça tous les ans, mais cette année, nous travaillons plus dur qu'avant en vue de ces événements. Au nom de la police de la capitale, je veux que la population comprenne les missions de la police, ainsi que les mesures que nous appliquons pour la sécurité et le respect de la réglementation de notre pays.* »



Les destinations touristiques du Laos

Vayorath Xayasomroth

Vientiane est la capitale du Laos. Elle se situe au bord de Mékong. La plupart des voyageurs sont fascinés par l'exotisme Eurasiatique de la ville. La confluence de certaines cultures a donné à Vientiane une ambiance hors du commun. Les boulevards avec leurs rangées d'arbres, les vestiges historiques français et les Temples Bouddhistes dominent la scène du centre de Vientiane.

Le stupa du That Luang de Vientiane est le plus grand stupa, servant souvent de symbole de représentation du Laos. Ce stupa a été construit en 1566 par le Roi Setthathirat. Les Thaïlandais l'ont endommagé durant leur invasion de 1828, et il fut rénové en 1936. Au mois de novembre, les rites religieux y sont particulièrement populaires.

Le Vat Phra Kèo a été aussi construit par le roi Setthathirat, et expose certaines des sculptures les plus belles du Bouddha trouvées dans le pays.

Le Patousay dans l'avenue Lane Xang est un monument large rappelant l'Arc de Triomphe de Paris. Son architecture incorpore les motifs typiques lao. Du sommet on peut avoir une vue panoramique de la ville entière.

Le Vat Sisaket est le Temple plus ancien de Vientiane. A l'intérieur de la salle principale, et le long des murs d'une courette entourée, il est possible d'admirer un ensemble de 6 840 statuettes de Bouddha dans de petites niches ou sur des étagères.

Le Musée de Révolution, situé dans un ancien bâtiment de la colonie française. Ce Musée rend hommage aux sacrifices du peuple lao. Des photographies figurent dans les galeries au deuxième étage, ainsi que des objets artistiques et des armes anciennes, des peintures et des dioporamas, vestiges de la révolution. Le premier étage contient une exposition archéologique et des exhibitions sur le Laos moderne.



Le Bouddha parc

Le Vat Xieng Khouane (Buddha Park): le parc est plaisant avec ses sculptures religieuses, il se situe au bord du Mékong, à 24 kilomètres de l'estuaire de Vientiane. Les figures incluent un Bouddha énorme en béton.

Province de Vientiane

A Vangvieng, à 160 km au nord de la municipalité Vientiane, les formes des rochers calcaires se déclinent le long de la rivière Song.

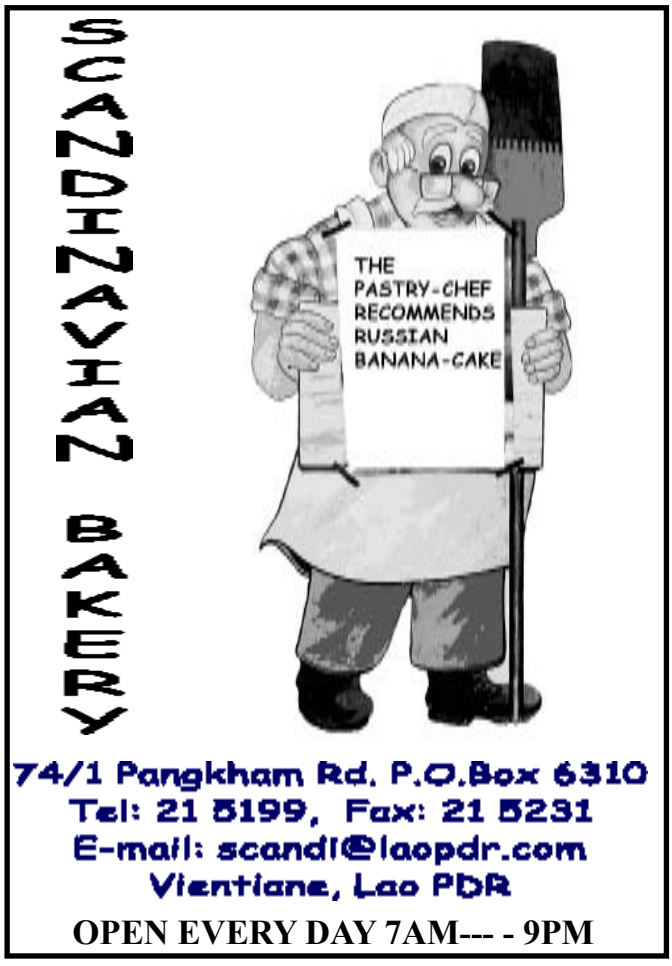
Situé à 90km au nord de la capitale, le réservoir Nam Ngum, est un lac artificiel géant créé pour un système Hydro – électrique. Le lac est doté d'une centaine d'îles pittoresques, qui peuvent être explorées en croisière avec de petits bateaux. Il est aussi intéressant de contempler les bois de teck sous-marin qui ont été submergés quand la zone du lac Nam Ngum a été inondée. Près du lac, à Vang-xang, les images primitives de Bouddha datent du 11è siècle, et sont gravées dans les falaises.

Phongsaly

Située à l'extrême au nord du Laos, entourée par la Chine et le Vietnam, plus de 20 ethnies forment sa population (environ 150 000 habitants); parmi eux on peut compter les groupes suivants: Iko, Loma, Pusang, Thai Dam, Thai Deng, Yao, Thai Lu, Khamou, Phai, Solo, Lao Hoy… etc, tous ayant des cultures, des langages, des croyances religieuses distinctes.

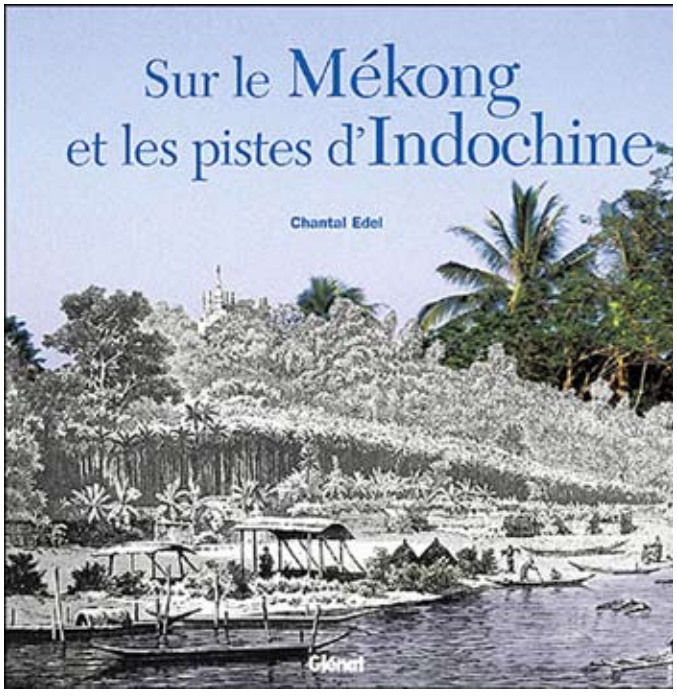
Houaphanh

La province de Houaphanh est une terre abondante, belle et mystérieuse, se situant dans le Nord-Est du Laos, bordée par Xiengkhouang et Luang Prabang à l'ouest et Vietnam à l'est. Elle était le bastion des activités de la Révolution du peuple lao. La province a une population totale d'environ 250,000 habitants, composée de plusieurs groupes ethniques, avec des styles de vie propres. Cette province est aussi connue pour ses montagnes de rochers calcaires et ses grottes. On y trouve plusieurs centaines de grottes telles que la Tham Than Souphanouvong, en 1964, M. Souphanouvong est venu et a construit sa résidence dans cette grotte. De même pour la Tham Than Kaysone, en 1964 cette grotte a été construite pour la résidence de M. Kaysone Phomvihane.



Sur le Mékong et les pistes d'Indochine

De Chantal Edel



Mékong. Indochine. Tous les sortilèges de l'Asie, de l'Orient extrême se retrouvent en ces mots.

Le 25 janvier 1860, la cité mythique d'Angkor est retrouvée, enfouie dans la jungle, par le jeune explorateur franc-comtois Henri Mouhot. Sensationnelles révélations accompagnées de superbes illustrations, qui paraîtront dans la revue Le Tour du monde après sa mort.

Six ans plus tard, dirigée par Doudart de Lagrée et Francis Garnier, la mission du Mékong entreprend à Angkor les premières recherches archéologiques. Il s'agissait aussi, depuis Saigon, de remonter et d'explorer le cours du Grand Fleuve pour savoir s'il pouvait servir de voie commerciale entre les richesses de la Chine méridionale et les fertiles plaines du delta en Cochinchine, où la France venait de s'installer. Las ! C'était compter sans les chutes et autres rapides où se fracassent ces rêves mirifiques.

D'autres expéditions suivront, empruntant le Mékong et ses affluents ou les pistes, afin d'établir le relevé des régions centrales inexplorées d'Indochine.

Les récits de ces aventures étaient rehaussés de magnifiques gravures dites sur " bois de bout ", qui ont été ici adaptées et colorisées. En leur temps, ces images ont fait rêver plus d'un aventurier en herbe et suscité des vocations de grands voyageurs et écrivains, les moindres n'étant pas Pierre Loti et André Malraux.

Editeur Glenat

Date de parution octobre 2004
Collection Exploration Graphique

Format 24 cm x 24 cm
ISBN 2723446271
Illustration Illustrations couleur

General Information

Country:	Lao PDR
City/Locality:	Vientiane
Notice/Contract Number:	-
Publication Date:	April 2009
Funding Agency:	Multi-Donor Trust Fund administrated by World Bank and funded by Australia and EC
Buyer:	Lao PDR - Ministry Of Industry and Commerce – National Implementation Unit
Original Language:	English

Contact Information

Address:	MOIC-NIU Mr. Phouvieng Pongsa NIU Director Phonexay Road P.O. Box 4107 Vientiane Lao PDR
Telephone:	+856 (0)21 41 39 16 – +856 (0)21 45 39 82
Fax:	+856 (0)21 41 39 16
Email:	info@moic-niu.org

Goods, Works and Services

Original Text

GENERAL PROCUREMENT NOTICE

Lao PDR: Ministry of Industry and Commerce – National Implementation Unit
Project ID: P106165

The Government of Lao PDR has received a grant in the amount of US$6.8 million equivalent from the World Bank towards the cost of the Trade Development Facility and it intends to apply part of the proceeds to payments for goods and consulting services to be procured under this project.

The project includes the following:
- Component A: Trade Facilitation
- Component B: Sanitary and Phyto-sanitary Standards (SPS) and Technical Barriers to Trade (TBT)
- Component C: Export Competitiveness and Business Environment
- Component D: Capacity Building, Trade Policy, Trade Agreements and Global Opportunities
- Component E: Strengthening the National Implementation Unit and Government Sub-Executing Units

Procurement of contracts financed by the trust fund will be conducted through the procedures as specified in the World Bank's Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits (current edition), and is open to all eligible bidders as defined in the guidelines. Consulting services will be selected in accordance with the World Bank's Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers (current edition).

Specific procurement notices for contracts to be bid under the World Bank's international competitive bidding (ICB) procedures and for contract for consultancy services will be announced, as they become available in UN Development Business and dgMarket; and in the Vientiane Times Newspaper.

Des chansons pour la préservation de l'environnement

Phetphoxay Sèngpaseuth

L'Agence des ressources en eau et de l'environnement a organisé un concours de chansons sur la préservation de l'environnement à l'occasion de la Journée mondiale de l'environnement, la semaine dernière, au Palais national de la culture de Vientiane, en coopération avec le ministère de l'Information et de la culture et la maison Indee Record. Cet événement, fêté mondialement le 5 juin de chaque année, avait cette fois pour thème : « Votre planète a besoin de vous - unis pour combattre le changement climatique». La cérémonie a été honorée par la présence de la directrice de l'Agence des ressources en eau et de l'environnement, ministre auprès du bureau du Premier ministre, Mme Khèmphèng Pholséna, entourée de plus de 500 spectateurs.

De nombreux chanteurs, présentés par sept maisons de disques de Vientiane, y ont participé. Le public et le jury ont beaucoup apprécié et applaudi leurs prestations. La victoire est revenue à M. Khounkham Sitthinhom, chanteur de la maison Crazy Boy, qui a reçu 1 million de kip et représentera les jeunes Lao à la réunion mondiale sur l'environnement à Singapour. Quant à Metallie, il a reçu le second prix, d'un montant de 1500000 kip, et Black Eye le troisième prix avec 1 million de kip. Après le spectacle, ont été remis des certificats aux écoles primaires qui ont été des écoles modèles dans leur action pour la sauvegarde de l'environnement, ainsi qu'aux journalistes ayant écrit les meilleurs articles de fond sur ce sujet.



De nombreux chanteurs, présentés par sept maisons de disques ont animés la soirée.

Dans son discours, Mme Khèmphèng a déclaré : « *Je voudrais que tout le monde participe à la protection des forêts et des arbres ainsi qu'au reboisement, pour rendre les espaces verts. Je voudrais remercier le Programme des Nations Unies pour le Développement, la Banque mondiale, la Fondation pour la préservation de l'environnement ainsi que toutes les organisations du Laos qui ont organisé et participé à ce concours de chansons. De nombreuses activités ont été mises en place cette année pour la célébration de la Journée mondiale de l'environnement. On a ainsi planté des arbres, organisé des concours de dessins d'enfants ayant pour titre « l'environnement dans mon rêve » ainsi qu'un concours pour les journalistes sur le thème « Combattre le changement climatique et marche pour la santé* ».



ຫລຸດລາຄາພິເສດ
Special discount

ການບິນລາວ
Lao Airlines

Domestic promotion 2009

ສັດວິສາຫະກິດການບິນລາວ ຂໍຖືເປັນແຈ້ງໃຫ້ທ່ານຊາບ ໂດຍສານລຸ່ມລ່ວ ນັບແຕ່ ວັນທີ 01 ເມສາ 09 ເຖິງ 30 ກັນຍາ 09 , ພວກເຮົາ ຫລຸດລາຄາພິເສດໃນເສັ້ນທາງພາຍໃນປະເທດ ສຳລັບຜູ້ໂດຍສານຕັ້ງ ເດີນທາງພ້ອມກັນ 2 ທ່ານຂຶ້ນໄປ, ດັ່ງລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້

Lao Airlines has announced a new promotion effective April 01 to september 30, 2009. A special price will be offered for two and more passengers traveling together on the same domestic flight.

No	ເສັ້ນທາງ Routing	OW RT	ລາຄາຫລຸດພິເສດ ຕໍ່ 1 ທ່ານ ກີບ
1	ວຽງຈັນ-ຫຼວງພະບາງ (VTE LPQ) Vientiane - Luangprabang	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	510,000 975,000
2	ວຽງຈັນ - ຊຽງຂວາງ (VTE XKH) Vientiane - Xiengkhouang	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	510,000 975,000
3	ວຽງຈັນ - ຫ້ວຍຊາຍ (VTE HOE) Vientiane - Hoeuisay	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
4	ວຽງຈັນ - ອຸດົມໄຊ (VTE ODY) Vientiane - Oudomxay	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
5	ວຽງຈັນ - ຫຼວງນ້ຳທາ (VTE LXG) Vientiane - Luangnamtha	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
6	ວຽງຈັນ - ສະຫວັນນະເຂດ (VTE ZVK) Vientiane -Savannakhet	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	460,000 880,000
7	ສະຫວັນນະເຂດ - ປາກເຊ Svannakhet - Pakse	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	373,000 714,000
8	ວຽງຈັນ - ປາກເຊ (VTE PKZ) Vientiane - Pakse	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	773,000 1,474,000
9	ຫຼວງພະບາງ - ຊຽງຂວາງ Luangprabang - Xiengkhouang	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	510,000 975,000
10	ຫຼວງພະບາງ -ຫ້ວຍຊາຍ Luangprabang - Houeisay	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	510,000 975,000
11	ຫຼວງພະບາງ - ປາກເຊ Luangprabang - Pakse	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	d 1,902,000

ໝາຍເຫດ : ກະລຸນາຈ່ອງບ່ອນ ແລະ ຊື້ປີ້ລ່ວງໜ້າ 3 ວັນກ່ອນການເດີນທາງ (Ticket shall be purchased 03 days before departure)

For more information please contact the nearest Lao Airlines offices

Tel : 021- 212051-54 , 021-212016 Fax 021- 212056, 212058 , Email : info@laoairlines.com

Mussenda

Biba

Mussaenda spp. L. Rubiaceae
Les Mussenda sont des plantes buissonnantes qui posent des taches de couleurs vives sur la végétation qui les entoure, cependant cette couleur n'est pas donnée par les fleurs mais par de faux pétales qui ressemblent à des feuilles. Il en existe une centaine d'espèces en Asie, Afrique et Océanie, mais les horticulteurs, séduits par la structure des inflorescences, en ont fabriqués un nombre incalculable d'hybrides, au point que l'on ne sait pas toujours si l'on a à faire à une espèce botanique ou à un cultivar. Les Mussenda, dont le nom viendrait d'un mot malais signifiant beau, se rencontrent au Laos à l'état naturel, dans les forêts sèches, mais sont aussi cultivés dans les jardins .

Dans les collines qui bordent la Nam Lik, ou la Nam Ngum, on peut voir Mussaenda sanderiana que les Lao nomment dok Mèng kabeua (« fleur papillon ») et les Thaï kaem khao. Il s'agit de sous-arbrisseaux toujours verts, aux branches retombantes ; les feuilles en sont simples, opposées ; les fleurs sont petites, tubulaires, à 5 pétales orange ; elles s'épanouissent nombreuses au bout des branches et certaines développent un sépale beaucoup plus grand que les autres, qui ressemble à une feuille et qui est coloré, ici en blanc pour dok Meng kabeua. Une autre espèce, Mussaenda rehderiana est aussi fréquente au Laos où on la nomme Tang beu kheua.

La fabrication des hybrides joue sur la taille, le nombre et la couleur de ce fameux sépale. Beaucoup sont regroupés sous le nom d'espèce Mussaenda philippica, comme la fameuse variété « Reine Sirikit », Don-ya Sirikit en thaï, aux grands sépales rose pâle et aux petites fleurs jaunes, alors que la variété « Doña Luz » a des sépales rose plus foncé. On trouve ces deux variétés assez souvent dans les jardins lao. Au contraire Mussaenda erythrophylla (« aux feuilles rouges ») est une espèce africaine plus rare ici, aux sépales rouge brillant ; on la nomme Sang des Ashanti en mémoire des esclaves africains de cette ethnie.

Si les Mussenda sont surtout des plantes ornementales on leur connaît certains usages médicinaux. Ainsi les Akha utilisent une de ces espèces pour faire des emplâtres sur les fractures et les brûlures ; d'une autre espèce, sans doute dok Meng kabeua, ils font un thé pour traiter la fatigue due au paludisme. Plusieurs ethnies du nord Laos emploient les tiges en décoction de la même plante pour faire monter le lait de la jeune maman. Lemoine dit par ailleurs que les Hmong emploient Mussaenda polyneura dont « les feuilles mélangées au paddy des chevaux auraient la propriété de faire disparaître les larves de leurs plaies ».



Dok Meng kabeua en forêt dans les environs de Vientiane



Le cultivar Sang des Ashanti



Petites fleurs et sepales blanc de dok memg kabeua.



Un cultivar de M. philippica que l'on peut voir dans les jardins de Vientiane

Carpaccio de bœuf à la lao

Manila Vanthanouvong



Préparation: 20 min

Emballez la viande dans du film alimentaire et placez-la au congélateur pendant 15 min, puis tranchez-la le plus finement possible. Hachez le piment et la citronnelle, pressez les citrons. Concassez les cacahuètes. Mélangez l'huile d'arachide avec le jus de citron, l'huile de sésame grillé, le piment, la citronnelle et la sauce soja. Répartissez les tranches de boeuf sur les assiettes, arrosez de sauce et poivrez.

Ingrédients : pour quatre personnes

- 600 g de boeuf
- 1 tige de citronnelle
- 1 petit piment
- 2 cuil. à soupe de cacahuètes
- 4 cuil. à soupe d'huile d'arachide
- 1 cuil. à café d'huile de sésame grillé
- 2 citrons verts
- 1 cuil. à soupe de sauce soja
- Poivre du moulin

SINCE 1940
HHI

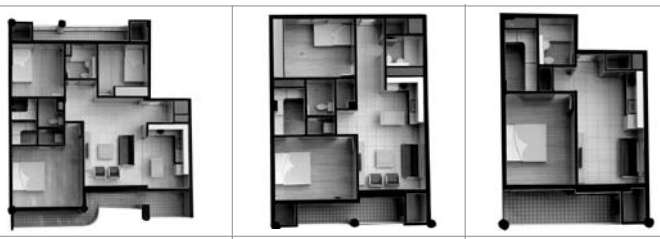


The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : June 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Finest fitness center
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household



A Type (3 bedrooms)	B Type (2 bedrooms)	C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Mobile : 020.551.1790
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Phonesavanh, société d'import-export de vin

Vayorath Xayasomroth

Les vins sont essentiellement divisés en deux catégories, le rouge et le blanc. Comme c'est la peau du raisin qui détermine la couleur du vin, les vins rouges sont fabriqués à partir de raisins noirs ou rouges mais les vins blancs peuvent être aussi faits de ces mêmes raisins pour autant que la peau soit séparée avant la fermentation.

Quant aux vins rosés, ils peuvent être élaborés soit par le mélange des deux variétés de vin soit dans le processus de fermentation au cours duquel on laisse suffisamment de peau pour colorer légèrement le vin. La société Phonesavanh, située sur la place de Thatdam, est l'une des sociétés d'import-export de vin au Laos. Elle a été créée en 1994 par M. Vansom Vilivong qui en est le directeur général.

Dans son magasin, la société Phonesavanh propose à ses clients une large variété de vins de qualité provenant de divers pays. On y trouve des vins français des maisons Louis Jadot, Guigal ou Georges Duboeuf, des vins chiliens tels le Concha Toro, les vins de Torres espagnols, le Sograpе portugais ainsi que d'autres crus provenant d'Italie ou d'Argentine et sans doute prochainement des vins de Nouvelle- Zélande et d'Australie.

Mlle Thonekham Vilivong, directrice du management, nous a confié *« Je suis partie en Allemagne à 14 ans pour mes études et lors de mon cursus universitaire, j'ai suivi pendant 3 ans une formation en administration des affaires. Mon père a ensuite souhaité que je revienne au Laos pour travailleravec lui dans son entreprise, ce que j'ai fait en 2002 ».*



Mlle. Thonekham Vilivong

En quelques années, la société Phonesavanh s'est beaucoup développée, en raison de l'évolution du pays, de l'augmentation du tourisme et de la politique du gouvernement qui a ouvert les possibilités d'investissement aux étrangers.

Et Mlle. Thonekham Vilivong a ajouté : *« Nous sommes à présent une grande entreprise et nous avons acquis beaucoup d'expérience dans le domaine du vin. Nous avons déjà obtenu le marché avec de nombreux hôtels, restaurants et supermarchés de Vientiane et nous envisageons de nous étendre dans certaines provinces du Laos et ce, notamment à Savanhnaketh, Paksé, Saravanh et Luang Pabang ».*

Jusqu'à ces dernières années, les médecins disaient que les boissons alcoolisées étaient mauvaises pour la santé. A présent, avec les progrès de la médecine et de la recherche, ils disent que la consommation de vin rouge, une ou deux fois par semaine, pourrait effectivement être bon pour la santé.



25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Une marche pour la Journée mondiale de l'environnement

Bouaphanh Vibounsak

C'est dans une atmosphère d'enthousiasme et de bonne humeur que près d'un millier de personnes se sont rassemblées le 5 juin au pied du Patouxay pour participer à la marche de solidarité et d'amitié organisée par l'Agence lao des ressources en eau et de l'environnement, à l'occasion de la Journée mondiale de l'environnement.

Vers cinq heures du matin, les lève-tôt ont pu constater une certaine activité dans les rues encore ensommeillés de la capitale. En effet, des petits groupes de personnes, représentant leur ministère, leur entreprise, leur école ou autres, se constituaient ça et là, dans les rues, dans les cours des maisons, attendant les derniers retardataires avant de se diriger vers l'arc de triomphe et rejoindre l'immense foule déjà présente sur place.



Votre planète a besoin de vous - unis contre le changement climatique.

Le vice-Premier ministre, président du comité national de l'environnement et président du comité sur l'étude du changement climatique, M. Axang Laoly, a ouvert la marche pour un parcours maintenant traditionnel lors de ce genre de manifestation: du Patouxai vers le Palais présidentiel, le long de l'avenue du Lane Xang, et retour au Patouxay.

Dans son discours, M. Asang Laoly a notamment déclaré : « *Les phénomènes atmosphériques actuels nuisent à la vie humaine, épuisent la nature et déstabilisent l'écosystème. Ils perturbent également les ressources naturelles et provoquent autant d'obstacles au développement socio-économique, particulièrement dans le secteur de l'agriculture et des forêts, de la santé publique et des ressources en eau. Ils contribuent aussi aux incendies, aux inondations et à la violence des tempêtes* ».

Le thème de la Journée mondiale de l'environnement était cette année : « Votre planète a besoin de vous - unis contre le changement climatique ». Il exprime l'urgence pour les nations de parvenir à un consensus lors de la conférence de Copenhague sur la convention sur les changements climatiques.

« *Bien que figurant parmi les pays les moins avancés, la RDP Lao contribue à la protection de l'environnement et à la gestion des ressources nationales,* a-t-il ajouté. *Par exemple, cette année, elle a incité à la croissance verte et notamment à une moindre utilisation des objets en plastique. Elle met en œuvre le reboisement du pays, en faisant planter un million d'arbres par an dans les agglomérations, et compte bien continuer ainsi jusqu'en 2020. Enfin, elle s'investit beaucoup dans la gestion durable des ressources naturelles* ».

Par ailleurs, le Centre universitaire d'éducation à l'environnement et au développement a organisé plusieurs activités en l'honneur de cette journée, avec présentation d'une lettre du Premier ministre, plantations, compétitions sportives, spectacles et concours de dessins.

Taekwondo : des médailles de bon augure au tournoi de l'Asean (Vietnam)

Bouaphanh Vibounsak

La Fédération nationale de taekwondo lao (FNT) a envoyé 12 sportifs participer à une compétition de taekwondo de l'ASEAN du 4 au7 juin dernier au Vietnam. Les participants à ce tournoi venaient de huit pays de l'ASEAN. Plusieurs médailles ont consacré le talent des Lao: une médaille d'or, deux médailles d'argent et quatre médailles de bronze.

Le taekwondoïste M. Phouthavong Outhasak (58 kg) a réussi à dominer deux athlètes du Vietnam et un Philippin, dont le vainqueur de la précédente édition. M. Sisavanh Kèoxayadeth (54 kg), médaille d'argent, a battu ceux de Singapour et du Vietnam, mais il a perdu face à un sportif indonésien.

La taekwondoïste Mlle Tikdaphone Chamgnat (63 kg), médaille d'argent, s'est imposée face à ses homologues des Philippines et du Vietnam, mais s'est inclinée face à sa dernière adversaire, une vietnamienne. Ensuite quatre médailles de bronze pour M. Savatvilay Phimmasone (72 kg), M Xaysana Vannavong (67 kg), ainsi que Mlle Nola Ounvongsa pour la catégorie des katas simples, M. Khamphy Sisouvanh, M. Bounheng Onnavong et M. Soukthavone Manila pour la catégorie des katas composées.

L'entraîneur de taekwondo lao, M. Chanthavong Panyasili, nous précise même: « *Actuellement, les sportifs lao sont dans une phase de forte progression, avec des progrès significatifs de la connaissance, et de la maîtrise de l'art des combats. Donc nous pouvons fonder quelques espoirs plus que sérieux dans nos athlètes pour les 25e Jeux de Vientiane cette année.* »

Récemment, la FNT lao avait envoyé deux sportifs prendre part à la compétition de taekwondo de la Francophonie, qui s'est déroulée les 3 et 4 mai dernier à Lille (France). Les sportifs lao avaient pu ramener une médaille d'or grâce à Phouthasone Thammavong (58 kg), et une médaille d'argent avec Savatvilay Phimmasone (68 kg).

Elle espère deux médailles d'or à l'issue pour ces 25e Jeux. Actuellement, un entraîneur de la République de Corée se trouve au Laos pour enseigner l'art du combat, la connaissance et la technique de ce sport aux lao.

Dans l'objectif



Baci et soirée d'adieu chez Andrée et Nepone Bilavarn pour Vincent Rotureau, profeseur au Lycée Hoffet. Enseignants, amis, élèves et parents d'élèves ont fait une grande fête avec beaucoup de représentations culturelles et de danses modernes et des bons plats lao. Très bonne soirée qui rappelera à Vincent son excellent séjour au Laos.
-- *Photo Manolith*

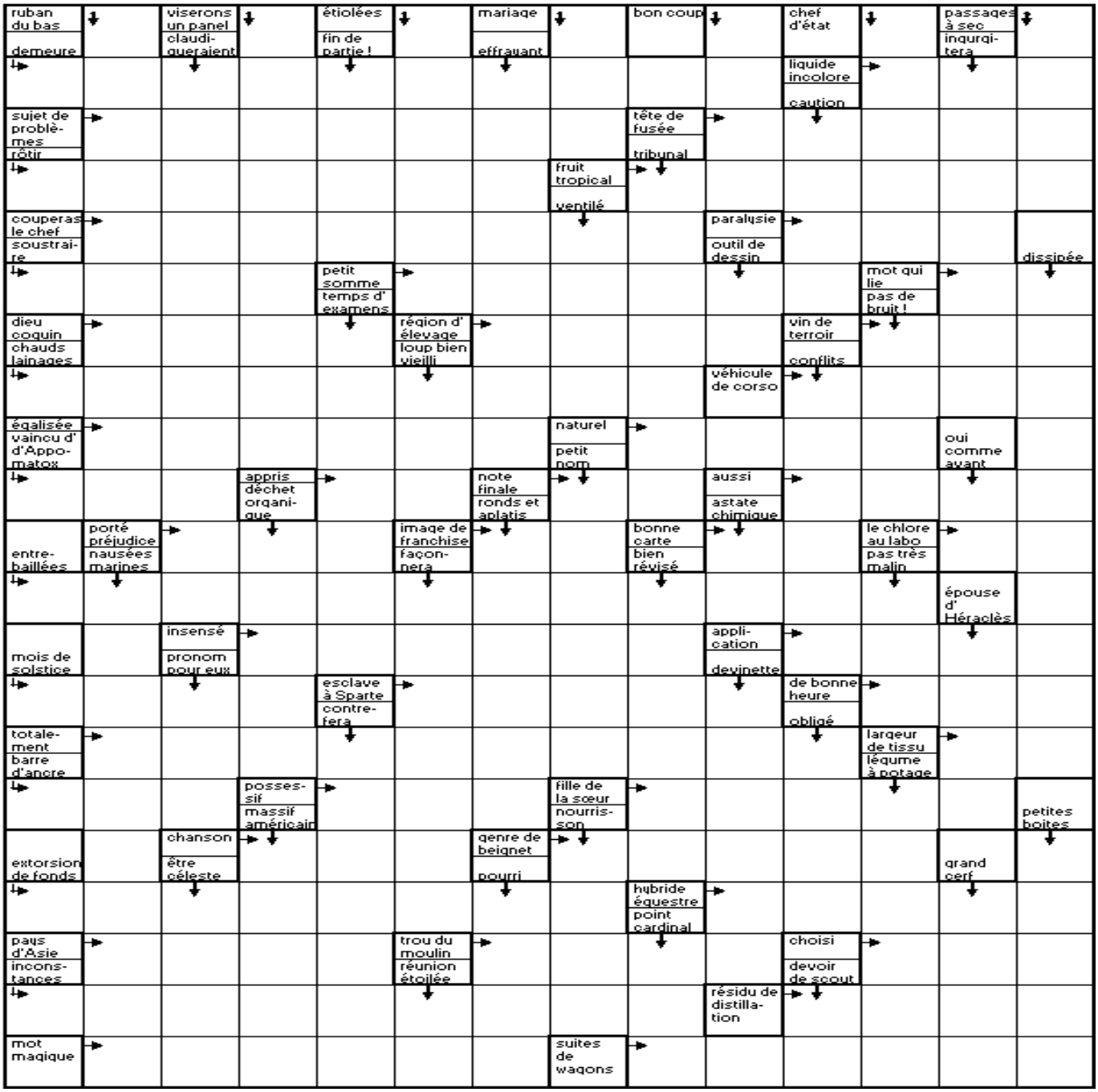
A l'occasion de la Journée mondiale de l'environnement (5 juin), les étudiants de l'Université nationale du Laos (UNL) et des lycées Sathith et Tanemixay ont participé à une activité de plein air intitulée « prenons le vélo ». Cette activité, organisée le 7 juin, par le Centre d'éducation à l'environnement et au développement de l'UNL au campus de Donhgdok, comprenait un parcours d'une boucle de 10 km entre Ban Nathom et Ban Donenoune, arrondissement de Xaythany, à Vientiane. L'objectif de cette activité était de sensibiliser l'opinion à l'effet de serre causé en grande partie par les émanations de gaz des véhicules.
--Photo: Sonesavanh





La presse lao en langue étrangères a organisée une cérémonie la semaine dernière dans ses locaux pour célébrer la Journée internationale des enfants. Cette cérémonie fut honorée par la présence du directeur général e de la presse lao en langues étrangères et de 50 enfants du personnel. Lors de cette cérémonie les enfants ont joué a un jeu de questions-réponses et recu de nombreux cadeaux.

ruban du bas
demeure
viserons un panel
claudi-queraient
étiolées
fin de partie !
mariage
effrayant
bon coup
chef d'état
passages à sec
inqurgi-tera
liquide incolore
caution
sujet de problè-mes
rôtir
tête de fusée
tribunal
fruit tropical
ventilé
couperas le chef
soustrai-re
paralysie
outil de dessin
dissipée
petit somme
temps d'examens
mot qui lie
pas de bruit !
dieu coquin
chauds lainages
région d'élevage
loup bien vieilli
vin de terroir
conflits
véhicule de corso
égalisée
vaincu d'd'Appo-matox
naturel
petit nom
oui comme avant
appris
déchet organi-que
note finale
ronds et aplatis
aussi
astate chimique
entre-baillées
porté préjudice
nausées marines
image de franchise
façon-nera
bonne carte
bien révisé
le chlore au labo
pas très malin
épouse d'Héraclès
mois de solstice
insensé
pronom pour eux
appli-cation
devinette
esclave à Sparte
contre-fera
de bonne heure
obligé
totale-ment
barre d'ancre
largeur de tissu
légume à potage
posses-sif
massif américain
fille de la sœur
nourris-son
petites boites
extorsion de fonds
chanson
être céleste
genre de beignet
pourri
grand cerf
hybride équestre
point cardinal
pays d'Asie
incons-tances
trou du moulin
réunion étoilée
choisi
devoir de scout
résidu de distilla-tion
mot magique
suites de wagons



Mots fléchés
Solution du N. 542

•	H	•	C	•	E	•	P	•	R	•	Q	•	P
F	I	L	O	U	T	E	R	I	E	•	U	N	E
•	B	A	T	•	O	P	E	R	A	T	I	O	N
S	E	M	E	N	C	E	•	O	L	I	V	E	S
•	R	E	L	U	•	E	N	N	E	M	I	•	A
I	N	N	E	E	S	•	A	S	•	O	V	I	N
•	A	T	T	E	I	N	T	•	B	R	E	S	T
E	T	A	T	•	D	O	U	B	L	E	•	S	E
•	I	B	E	R	E	•	R	U	E	•	P	U	S
S	O	L	•	A	R	R	E	T	•	A	I	E	•
•	N	E	T	•	E	O	L	I	E	N	•	S	A
O	S	M	O	S	E	S	•	N	U	I	S	•	C
•	•	E	R	O	S	I	V	E	•	S	A	I	N
P	E	N	T	U	•	S	O	R	T	•	I	R	E
•	S	T	U	C	S	•	L	A	I	S	S	A	•
O	S	•	R	I	O	N	S	•	M	O	I	N	S
•	A	N	E	S	S	E	•	A	B	U	S	•	E
C	R	U	E	•	I	V	O	I	R	E	•	A	N
•	T	A	S	S	E	E	•	M	E	•	D	U	S
R	E	G	•	U	S	U	R	E	•	P	E	L	E
•	R	E	T	S	•	X	E	R	E	S	•	X	E

Le proverbe de la semaine

C'est en forgeant qu'on devient forgeron

ສິບຊ່າງບໍ່ທໍ່ເຄີຍ (ສິບລູກເຂີຍ ບໍ່ທໍ່ເຊົ້າ)

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Il ne faut jamais juger les gens sur leurs fréquentations : Judas, par exemple, avait des amis irréprochables.

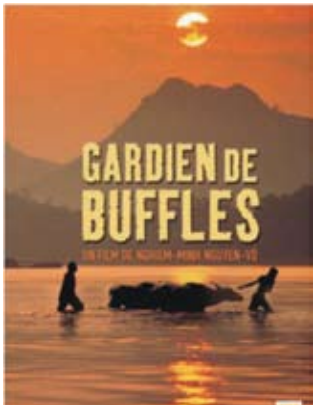
Verlaine

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous aurez une certaine facilité à créer des contacts intéressants et lucratifs grâce à un flux de communication très positif.
Taureau 21 avril - 21 mai
Une soudaine réalité ou un nouvel élément d'information vous ramènera sur terre. Ce choc vous obligera à affronter les choses de face.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Une situation plus intéressante et mieux rémunérée, est en phase de se présenter à vous. Si vous jouez vos cartes habilement, vous saurez vous mettre en avant.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Les conditions seront idéales pour la réussite dans votre vie sociale et se révèleront passionnantes. Alors, ne vous enfermez pas, cette semaine !
Lion 23 juillet - 22 août
Les choses sont plus claires que jamais en matière d'amour, et vos derniers comportements vous ont bien aidé.
Vierge 23 août - 22 septembre
Vous avez su gagné des points supplémentaires. Alors, ne changez rien, et continuez sur cette lancée !
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Éviter de tomber dans l'extrême, puisque les choses vont en s'améliorant. Les mouvements planétaires pourraient vous inciter à organiser des plans de voyage.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Pourquoi vous mettre tant de pressions ? Vous avez déjà fait vos preuves, alors, détendez-vous !
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Prenez les choses avec plus de recul, surtout en début de semaine, car il sera important de conserver votre énergie pour les jours et les semaines à venir.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Votre avis et vos idées seront respectées et suivies, mais seulement si vous présentez une personne responsable et influente !
Verseau 20 janvier - 18 février
Si vous décidez de prendre des risques, vous ferez vraiment un grand pas en avant.
Poisson 19 février - 20 mars
Après avoir surmonté des obstacles majeurs dans votre cycle, vous pourrez, enfin, revoir vos objectifs et faire le bilan de vos progrès.

CINÉ CLF

« Gardien de buffles »
Réalisé par Nghiem-Minh Nguyen-Vo (2005)
Avec Le The Lu, Nguyên Thi Kiêu Trinh, Nguyen Huu Thành…
Sujet : Indochine 1940, sous l'occupation française. C'est à Kim, 15 ans, que revient la charge de mener ses deux buffles loin des terres inondées du sud. Seule richesse de la famille, ces buffles doivent arriver sains et saufs aux Monts Bâ-thé.
Mardi 16 et jeudi 18 juin à 18h30, samedi 20 juin à 17h45



EXPOSITION

***INSTANTS: PORTRAITS*, photographie de Valérie Caralp**

Les photographies de Valérie Caralp nous invitent à nous interroger sur nos univers personnels, sur ces gestes qui forment notre quotidien. Ces fragments de lieux mettent en résonance avec pudeur et intensité des instants d'une émouvante humanité. Jusqu'au 30 juin au Centre de langue française
Entrée gratuite

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*



Fête de la musique 2009 !

Le 20 juin 2009 à partir 19h30 le Centre de langue française organise une scène ouverte pour tous !
Vous jouez de la batterie ou de la flûte ? De la basse ou du piano ? Vous chantez ? Vous dansez ? Quelque soit votre talent, venez le partager au Centre de langue !
Renseignements : Emilie huard : 215 764 / culture@cccl-laos.org

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« L'assassin habite au 21 »
Réalisation : Henri-Georges Clouzot, 1942
Avec : Pierre Fresnay, Suzy Delair, Huguette Vivier, Jean Tissier, Pierre Larquey , Noël Roquevert, Odette Talazac ...
Sujet : Un assassin court dans les rues de la ville. Il signe tous ses meurtres en déposant sur ses victimes une carte de visite. La police ne sait vers quelle piste s'orienter. Par chance, un homme leur donne une information exceptionnelle …
Mardi 16 juin à 20h00



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services…





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres…
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Cirrus Maestro MasterCard VISA Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram. International Money Transfer

100,000 Free Beers and Gold Medals

See if you win under Beerlao Crown Cork



- **Beerlao/SEA Games Gold Medals** Weighting 30.32 grams each — **25 prizes**
- **Beerlao T-shirt** — **5,000 prizes**
- **Beerlao Bags** — **2,000 prizes**
- **Free Beer** — **100,000 prizes**

From April 1 to December 31, 2009

Rules and Regulations
- Remove the white seal underneath the crown cork and instantly win - the prize is pictured there.
- None of the prizes can be converted to cash.
- Beerlao employees and those associated with Lao Brewery Company are prohibited from participation.

Prize Winners
- Prize winners must keep their winning crown corks to exchange for the prizes at the specified locations.

Exchange prizes location

Vientiane Capital
- Beerlao Head Office Tel : 021-821000, 821254 and 812312
- Beerlao Transport Trucks and Distributor Offices

Provincial Location
- Office of provincial Beerlao distributors
- Provincial Beerlao branch offices



LBC

Beer of the wholehearted people

Beerlao